



# J-CAN Project: Teaching Grammar as Concept and Using in Context

Takae Tsujioka, George Washington University

Junko Markovic, University of Cincinnati

Kyoko Vaughan, Hayfield Secondary School

Hiromi Lamberson, Green Run High School

Yukiyo Moorman, Walt Whitman High School



# 発表の概要

1. J-CAN Project
2. 「文法グループ」の活動内容
3. Teach Grammar as Concept and Use in Context  
とは？
4. GWでの試み
5. これまでの感想とこれからの展望

# J-CAN Project

- 2016年AATJと国際交流基金の共催事業として発足
- J-GAP (Global Articulation Project)からJ-CANへ
- ACTFLの推奨するCore Practices 外国語教育の目標となる6つの指針を共通言語としてアーティキュレーション活動を進めることを目指す

Japanese

Core Practices

Articulation & Advocacy

Network



Effective Practices for Language Learners and Educators

# J-CAN Project



4つの地域教師会が参加

- AFTJ (Florida)
- MAATJ (Mid-Atlantic)
- OATJ (Ohio)
- SEATJ (Southeastern)

教師間のネットワークを築き、教育活動の向上を目指す  
アーティキュレーション活動や地域のニーズに合わせて  
アドボカシー活動を進めるための情報交換や協力体制  
を培うことを目指す

2ヶ月に1度のオンラインミーティングで活動報告

# 「文法グループ」の活動内容

## 目標

- ACTFL Core Practice #4 “Teach Grammar as Concept and Use in Context”の理解と実践

## メンバー構成(計五名)

- 大学教員二名
- 高校教員三名


## 活動内容

月一度、約一時間のスカイプミーティング  
G-Driveで、記録、情報・意見交換



## CORE PRACTICES

<p><b>Use Target Language for Learning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Students AND teachers speak, listen, read, write, view, and create in the target language 90% or more during classroom time: comprehensible input, contexts, and interactions</li> </ul>	<p><b>Use Authentic Cultural Resources</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Present interactive reading and listening comprehension tasks using authentic cultural texts with appropriate scaffolding while promoting interpretation.</li> </ul>
<p><b>Design Communicative Activities</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teachers design and carry out interpersonal communication tasks for pairs, small groups, and whole class instruction.</li> </ul>	<p><b>Plan with Backward Design Model</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Instructors identify desired results THEN determine acceptable evidence THEN plan learning experiences and instruction.</li> </ul>
<p><b>Teach Grammar as Concept and Use in Context</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Teach grammar as concept and use in context. Students focus on meaning BEFORE form.</li> </ul>	<p><b>Provide Appropriate Feedback</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Oral corrective feedback in speech or writing elicits output beyond a simple yes or no response.</li> </ul>


**ACTFL** AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
 **Core Practice**

文法を**概念**として教えるというのは...？

概念 (Concept) :

1. something conceived in the mind
2. an abstract or generic idea generalized from particular instances

Merriam-Webster Dictionary



STORE COMMUNITY MY ACTFL LOG OUT

ACTFL AMERICAN COUNCIL ON THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

Search...

ABOUT ACTFL CONVENTION & EXPO MEMBERSHIP ASSESSMENT & PD PUBLICATIONS ADVOCACY NEWS

**GUIDING PRINCIPLES FOR LANGUAGE LEARNING**

- Benefits
- Articulated Sequences
- Use of Authentic Texts
- Teach Grammar as Concepts in Meaningful Contexts

**TEACH GRAMMAR AS CONCEPTS IN MEANINGFUL CONTEXTS IN LANGUAGE LEARNING**

**WHAT?**

Grammar should be addressed within meaningful communicative contexts as one element of language proficiency. Instead of focusing on grammar rules and diagramming sentences, teachers should guide students towards an understanding of how grammar functions. Students learn how to use the form rather than memorized conjugations that may not be applicable across contexts.

**WHY?**

Grammar is an important element of communication, but research shows that explicit teaching of grammar has little effect on people's language acquisition, comprehension, or writing abilities. Traditional approaches to grammar instruction that emphasize direct grammar instruction often encourage memorized, rehearsed use of language. Additionally, many methods do not require students to understand meaning in an authentic context, i.e., how grammar is actually used in communication. Thinking of grammar in terms of concepts, that is, what is the purpose of using a specific form, what is the meaning expressed through that form, will broaden learners' understanding and use of the target language.

Research on human memory tells us that language acquisition is dependent upon two kinds of long-term memory: procedural and declarative. Procedural memory shows what a learner acquires naturally with automatic processing, through repetition and practice, as evidenced by the learning of one's native language. Declarative memory is recollection of facts and information that a learner has acquired and stored explicitly. In order to be most effective, it is important that language development is stored in both memory systems; learners should be expected to learn grammar implicitly through target language use and explicitly through the discovery of grammatical rules through use in meaningful examples.

**HOW?**

Instruction should be in the target language using lessons that have functional goals and objectives.

- During these task-based lessons, when there is a need to address a gap in knowledge in order for communication to occur, learners should explicitly explore grammatical forms guided by their teacher.
- By searching for the correct form in an effort to speak, listen, read, or write effectively, a learner has a spontaneous need for a grammatical structure and is highly motivated to use the grammar in context immediately.

This exploration, discovery, and use of grammatical concepts leads to greater understanding of the function of language and therefore leads to increased communication.

LEARN MORE ABOUT MEMBERSHIP LEVELS

World-Readiness Standards for Learning Languages 4th Edition

PURCHASE TODAY!

ACTFL's Publication:

# ACTFL Virtual Learning Module

## Core Practices for World Language Learning

Dr. Eileen Glisan

Indiana University of Pennsylvania (IUP)

Core Practices for Effective Language Learning

**Core Practices**  
for World Language Learning

**PRESENTER**

Dr. Eileen Glisan, Distinguished Professor of Spanish and Foreign Language Education at Indiana University of Pennsylvania (IUP)

**DESCRIPTION**

Explore and deconstruct research-based strategies for effectively developing your students' language proficiency. At the same time, this series allows you to gain practical knowledge for designing real-world tasks for your classroom and curriculum. Running time: 140 minutes. Professional learning certificate available upon completion for 2 contact hours.

Watch the FREE PREVIEW

Core Practices: A Free Overview

**FREE PREVIEW**

**Core Practices**  
for World Language Learning

+60 Videos to Watch  
Contact Hours Available  
Access Anytime, Anywhere

www.ACTFL.org/VirtualLearning

Not an ACTFL member yet?  
**JOIN ACTFL TODAY AND SAVE BIG**  
Or find out more about our membership levels!

# ACTFL Core Practice #4: Teach Grammar as Concept and Use in Contextとは？

- **文法**: コミュニケーションを可能にする一要素で、ストーリーやテキストの解釈、考え・意見・事実・感情などを表現するために**自然に必要なもの**
- **文法概念**: **意味ある伝達活動の中で、他者(教師 etc.)と共構築するもの**
- **教師の役割**: コンテキストの中で意味が確立された後、**対話を通じて**、形式に明示的フォーカスを与え、学習者の気づきを促す。  
(~**フォーカス・オン・フォーム**)

例) PACE Model

- P – Presentation Phase
- A – Attention Phase
- C – Co-construction Phase
- E – Extension Phase





伝統的な教授法  
(PPP=Presentation-Pr  
actice-Production)

- 文法規則の説明
- ↓
- メカドリル
- ↓
- 応用練習

FonFS(フォーカス・オン・フォー  
ムズ)

フォーカス・オン・フォーム  
(FonF)

- 意味ある伝達行動の中で、それを阻害しない形で、形式にも注意を向けさせる
- Focus on Meaningの欠点を克服するため提唱された
- Proactive vs. Reactive

PACE Modelは一例。他にどんな例があるのだろうか？  
どうやって自分のクラスで実践していけるか？

どの文法事項にフォーカスしたらいいのだろうか？  
教科書・時間の制約とどう対処するか？

George Washington University  
カリキュラム 四年 日本語専攻あり  
2年生 週250分、 Semester 4単位  
In-house 教科書 「Japanese in Context」  
自分のクラスがどう変わったか



どの文法事項にフォーカスしたらいいのだろうか？

→「～てくれる・あげる・もらう」などは？

- 話者の視点・態度を表す表現
- 上級レベルになっても自発的な発話ではなかなか使えない



(小柳2002)

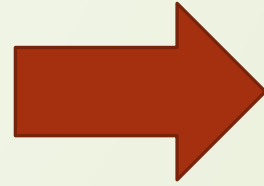
## 以前のやり方

- 英訳を提示
- ストーリーからターゲットをハイライト
- イラストでパターン練習
- ストーリーの穴埋め
- シチュエーションで話すタスク (親友が入院した, 風邪をひいた時、etc.)

## 新しい試み1:

### 「旅館のおもてなし」

- テーマ:「旅行」
  - 雑誌を見ながら、グループで旅行計画を立てる
  - ビデオを見て、温泉のマナーについてまとめる
  - **日本の「おもてなし」と他国のサービスを比べる**
- PPTで旅館のサービスについて紹介
- 旅館とホテルのサービス・国別の比較



- 視点があいまい
- 意味のつながりがない
- 文化的価値が薄い
- 発展練習がしにくい
- FonFS

- 視点ははっきりしている
- 文化的情報が豊か
- 発展練習がしやすい
- FonF (proactive)



発展練習例：  
旅館の部屋食は、ホテルのルーム  
サービスとどう違いますか？



学生1: 旅館では、何も言わなくても持ってきてくれるけど、ホテルでは、電話して、持ってきてくれる(誤用)。

教師: お客さんが、自分で電話して、持ってきて...**もらう**... んですよね？

学生2: チップをあげる必要があります。

学生3: でも中居さんにもあげるでしょ。

学生2: あ、でも、中居さんは、一回だけでしょう？ ホテルは、何か**してもら**う時、いつも。

学生4: 日本のホテルではチップは払いませんよ。

学生2: アメリカで、アメリカで。

学生5: アメリカで、どんな時、チップが要りますか。

# 教科書の制約とどう対処するか？

→ 始めやすいところからやってみよう



## 以前のやり方

- 先学期の既習文法項目をワークシートで復習

### 既習文法の例:

- 「～ている」
- 「～ようだ」
- 「～そうだ」
- 「～てくれる」
- 「～てあげる」
- 「～と思う」

## 新しい試み3:

### 「マルコメCM」

- CMから文化や背景についての考察を深めながら、先学期のトピックに関連して文法・語彙などを総復習

### 先学期のトピック例:

- 家族
- 仕事
- 食事
- 健康
- 旅行

<https://www.youtube.com/watch?v=gARU48ZFsv8>



# 時間の制約とどう対処するか？

- クラス内で無駄な「ドリル」をしていないだろうか？
- 既存のマテリアルの使い方を換えられないだろうか？





- メアリーさんは、何歳ぐらいだと思いますか。どうしてですか。
- 普通のアメリカ人だと思いますか。どうしてですか。
- メアリーさんが友だちだったら、いっしょにどんなことができると思いますか。

B. Describe the things that Mary can do. (例)

Example: メアリーさんは一キロ泳げます。  
いち およ

Ex.



1 km

(1)



Japanese song

(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



in Japanese

(7)



(8)



(9)



in Japanese

(10)



early in the morning

(11)



hot bath

## これまでの感想


- これまでも文法を文法としてではなく、コミュニケーションのツールとして捉えてきたつもりだが、具体的なアイデアをシェアしてもらうことで、一人では思いつかない新たなアプローチに大きな感化を受けている
- 自分の授業を見つめ直し、変えていきたい
- よりよいアイデアをシェアしてもらえらる貴重な場があることが嬉しい
- とにかく生徒たちが自発的に話したいという活動を取り入れるように心がけるようになった
- パターン練習はあまり必要ではないのではないかと思うようになった

## 今後の期待

- 適切な教材発掘は非常に時間がかかって大変なので、ぜひ今後も教材シェアができたらと思う
- 理想は真のコミュニケーションのレベルだが、十分な時間がなかったり、学生の勉強不足でそこに到達する前のドリルの練習で終わってしまったりすることがよくある。この理想と現実のギャップによく苦しんでいる。このようなギャップを乗り越える努力についてもぜひ話し合いたい
- 授業訪問により、他の先生のやり方を見せてもらうのは自分のためにも学生のためにも向上するいい刺激になった。
- 学習者に定着しにくい文法項目についてどのようにアプローチしたらいいか意見交換したい

## J-CANプロジェクトを続けていく鍵は？

- 「細く・長く」無理のないやり方
  - 1ヶ月1度、1時間のオンラインミーティング
- 使いやすいツール
  - E-mail, Doodle (始めのミーティングをセットアップ時)
  - スカ이프、Google-Drive
- 役割分担
  - ディスカッション・リーダー、書記を交代で
- 相互リスペクト (状況・時間・経験など)
- 内省の機会と捉える
- 興味があること → 楽しい！
- ゴール設定 (学会発表など)



# 参考文献


Donato, R., & Adair-Hauck, B (2016). PACE: A story-based approach for dialogic inquiry about form and meaning. In J. Shrum & E. Glisan (Authors), *Teacher's handbook: Contextualized foreign language instruction* 5th ed. (pp 206 – 230). Boston, MA: Cengage Learning.

Glisan, Eileen (2016) Core Practices for World Language Learning, ACTFL Virtual Learning Module

小柳かおる (2002). 日本語教育通信第23回

Swanson & Abbott (2015) Building Your Core: Effective Practices for Language Learners and Educators





# 生教材ビデオの使い方について

Lamberson先生 (Green Run High School)

EDpuzzleを使ったタスク作り

- 可能形、比較を学習した後、使用予定
- <https://edpuzzle.com/media/58759e0d4a1a8e3e1051c704>